

GIÁO XỨ THÁNH TÂM CHÚA GIÊSU SACRED HEART OF JESUS CHRIST

HIỆP THÔNG



VĂN PHÒNG Cha Chính Xứ
Lm Dominic Phạm Trọng Phúc, C.Ss.R.
2121 N. Denton Dr., Carrollton, TX 75006
ĐT. 972-446-3461
Khẩn cấp 520-465-4414
Fax 972-446-9551
NHÀ XỨ: 1313 Newport Dr.
Carrollton, TX 75006
www.thanhtamdallas.org

CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ

Chúa Nhật: 9:00; 11:00 sáng,
12:30 trưa (trong mùa học)
và 5:30 (chiều Thứ Bảy hôm trước)
Ngày thường: 6:30 chiều.
Riêng Sáng Thứ Bảy: 8:00
Lễ buộc: 9:00 sáng; 6:30 chiều
và 6:30 (chiều ngày hôm trước)

BÍ TÍCH RỬA TỘI

3:30 chiều Thứ Bảy đầu tháng

BÍ TÍCH GIẢI TỘI

4:00 - 5:00 chiều Thứ Bảy

BÍ TÍCH HÔN NHÂN

Liên lạc với Cha Chính Xứ trước 6 tháng và phải có chứng chỉ đã học lớp dự bị hôn nhân.

BÍ TÍCH XỨC DẦU THÁNH

Khi cần xin liên lạc với Cha Chính Xứ

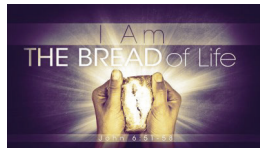
GHI DANH NHẬP GIÁO XỨ

Theo giáo luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin liên lạc với Cha Chính Xứ hoặc Hội Đồng Mục Vụ để gia nhập Cộng Đoàn Dân Chúa.



THÔNG TIN HÀNG TUẦN Aug 08 2021 - CN TUẦN 19 TN NĂM B

TÂM THƯ MỤC VỤ



THỊT CHÚA - BÁNH HẰNG SỐNG

Kính thưa Quý Ông Bà và Anh Chị Em,

Lời Chúa hôm nay cho chúng ta nhận biết sức mạnh ân sủng của Thánh Thể và những hiệu quả của việc đón rước Thánh Thể với niềm tin sống động và lòng sốt sắng.

Trong bài đọc I, chúng ta nghe biết ngôn sứ Êlia đang chạy trốn khỏi sự truy bức của hoàng hậu Jezebel. Ông mang tâm trạng lo sợ và buồn chán. Trong hoàn cảnh thiếu thốn và sự nguy hiểm bủa vây ông cầu xin chỉ mong chết đi. Nhưng thiên thần Chúa đã hiện đến và ban cho ông đồ ăn thức uống. Nhờ giắt ngủ và nhất là có bánh ăn thức uống mà ông có sức đi đến tới núi Horeb của Thiên Chúa.

Lời Chúa nói nhờ sức của nuôi ấy mà ngôn sứ Êlia có sức đi đến núi của Thiên Chúa. Bánh này là hình ảnh báo trước và Bánh Thánh Thể là Bánh mà Chúa Giêsu mạc khải trong bài Tin Mừng. Đó chính là Bánh hằng sống bởi trời. Bánh bởi trời cũng là bánh hằng sống mà Ngài ban cũng chính là thịt của Ngài như Ngài đã mạc khải.

Thật vậy Thánh Thể là Thịt Máu Chúa Giêsu là của ăn ban cho chúng ta sức mạnh trong hành trình dương thế để đạt tới núi Chúa trên trời. Trong cuộc hành trình dương thế này mỗi chúng ta cũng trải qua những gì mà ngôn sứ Êlia đã trải qua. Đó là những nguy hiểm bủa vây của ma quỷ, thể gian tội lỗi và sự yếu hèn của thân xác. Chúng ta cũng nhiều lần trải nghiệm sự cô độc như Êlia một mình đi trong hoang địa. Những gánh nặng của cơn ghen, buồn phiền của cuộc sống, sợ hãi, cô đơn nào đó dễ làm cho mỗi chúng ta muốn bỏ cuộc trong sự buồn chán và muốn ngã gục. Nhưng những ai đón rước và gắn kết với Chúa Giêsu Thánh Thể với niềm tin sống động và sốt sắng chân thành sẽ tìm được sức mạnh canh tân mỗi ngày để có thể hoàn tất cuộc hành trình dương thế.

Phải là đức tin do sự soi sáng và lôi kéo của Chúa Cha để chúng ta có thể đến cùng Chúa Giêsu. Những ai đã đến với Chúa Giêsu với đức tin, lòng khiêm nhường, và kiên trì khi Ngài còn sống như một người trần thế đều hưởng nhận những sự chữa lành và tình yêu xót thương của Ngài. Cũng như thế, khi chúng đến với Chúa Giêsu trong Thánh Thể với đức tin, lòng khiêm nhường và sự kiên trì thì chúng ta sẽ được ơn chữa lành, sức mạnh để sống yêu thương, tha thứ và phục vụ và hoàn tất hành trình đức tin của chúng ta.

Xin Chúa, qua sự chuyển cầu của Đức Mẹ Maria, ban cho chúng ta lòng tin yêu và năng kết hiệp cùng Chúa Giêsu Thánh Thể để luôn tìm được muôn vàn phúc lành canh tân, tăng sức và chữa lành của Chúa Giêsu Thánh Thể.

Lm. Dominic Phạm Trọng Phúc, C.Ss.R.

Chính xứ

LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

08-08: Chúa Nhật XIX Thường Niên

09-08: Thứ Hai Tuần XIX Thường Niên, lễ nhớ tùy ý
Thánh Têrêxa Bênedicta Thánh Giá, Trinh nữ, Tử đạo

10-08: Thứ Ba, Thánh Lorenxô, Phó tế, Tử đạo, lễ kính

11-08: Thứ Tư, Thánh Clara, Trinh nữ, lễ nhớ

12-08: Thứ Năm Tuần XIX Thường Niên, lễ nhớ tùy ý
Thánh Frances de Chantal, Nữ tu

13-08: Thứ Sáu Tuần XIX Thường Niên, lễ nhớ tùy ý
Thánh Pontianus, Giáo hoàng, và Thánh Hypolit
tus, Linh mục, Tử đạo

14-08: Thứ Bảy, Thánh Maximilian Kolbe, Linh mục, Tử đạo, lễ nhớ

15-08: Chúa Nhật, Đức Trinh Nữ Maria Hồn Xác Lên Trời, lễ trọng

BÁO CÁO TÀI CHÁNH

◇ **Chúa nhật, ngày 01/08/2021:** Giáo xứ nhận được \$6,246.00 (bao gồm trong phong bì: \$4,232.00, qua on-line: \$735.00, Loose cash: \$1,279.00).

◇ Xin Chúa rộng ban muôn phúc lành cho mọi người đã dâng cúng, đóng góp trong đức tin, lòng yêu mến và quảng đại.

◇ Quỳnh Trâm - Dâng hoa tạ ơn Ba Đấng \$50.00

THÔNG BÁO

Ý CẦU NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA THÁNG 8/2021

Ý truyền giáo: Giáo hội.

Chúng ta hãy cầu nguyện cho Giáo hội, để nhờ lãnh nhận ân sủng và sức mạnh của Chúa Thánh Thần, Giáo hội canh tân chính mình dưới ánh sáng Tin Mừng.

CHÀU THÁNH THỂ

Vào Chúa nhật ngày 08/08/2021, tại nhà thờ sẽ có giờ châu Thánh Thể vào lúc 3:00 pm - 4:00 pm. Trong giờ châu này, sẽ có đọc chuỗi kinh kính Lòng Chúa Thương Xót và chuỗi kinh Mân Côi.

GHI DANH HỌC NĂM HỌC MỚI 2021- 2022

1. Về việc ghi danh cho năm học 2021-2022, trường GLVN Tôma Thiện sẽ có 3 ngày Chúa Nhật để ghi danh như sau: Aug 08, Aug 15 và Aug 22, 2021 (10:00 am - 1:00 pm).
2. Lệ phí \$150/em. Sau những ngày ghi danh này, ghi danh trễ lệ phí sẽ tăng thêm \$20.
3. Nếu tham gia Đoàn TNTT, đóng \$30/em.

HỌP BAN USHER

Xin quý vị trong Ban Usher và những ai muốn ghi danh phục vụ trong Ban này thu xếp họp với cha xứ ngay sau Thánh lễ Chúa nhật 9:00 am ngày 29/08/2021 ở trong phòng Thánh Gia.

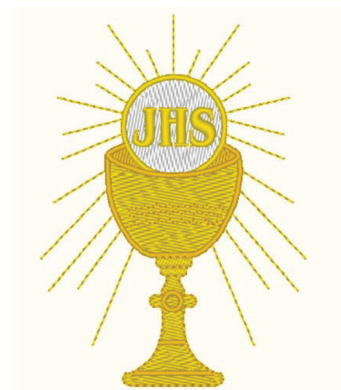
SỰ MIỄN CHUẨN THÁNH LỄ

Vào ngày 15/07/2021, Đức Giám mục Edward J. Burns đã ban sắc lệnh mới nói sự miễn chuẩn cho các tín hữu công giáo trong Giáo phận khỏi dự lễ Chúa nhật và lễ buộc được ban cho trước đây vào tháng 03/2020 vì Đại dịch Covid-19, sẽ được hết vào ngày 15/08/2021, ngày mừng lễ trọng thể Đức Trinh Nữ Hồn Xác Lên Trời. Xin đọc Sắc lệnh mới này ở <https://www.cathdal.org/20210715-Decree.pdf>

RƯỚC LỄ THIÊNG LIÊNG

Trong lúc Đại dịch COVID-19 đang lan rộng, các giáo dân không thể đến nhà thờ lúc này để tham dự Thánh lễ và rước Mình Thánh Chúa. Chúng ta có thể đón rước Chúa thiêng liêng với lòng yêu mến khao khát ao ước được rước Chúa và giữ sự kết hiệp luôn luôn với Chúa Giêsu Thánh Thể. Chúng ta có thể bày tỏ lòng ao ước và đón rước Chúa Giêsu Thánh Thể cách thiêng liêng với lời kinh của Thánh Anphongsô như sau:

“Lạy Đức Chúa Giêsu, con tin thật Chúa ngự trong Bí Tích Mình Thánh. Con yêu mến Chúa trên hết mọi sự, cùng ước ao rước Chúa vào linh hồn con. Nhưng, bởi vì bây giờ con không thể rước Chúa được, thì xin Chúa ngự vào linh hồn con cách thiêng liêng, chẳng khác gì như con được rước Chúa thật. Con xin đón rước Chúa, cùng kết hợp làm một với Chúa cho trọn. Xin Chúa đừng để con lìa bỏ Chúa bao giờ.”



CẬP NHẬT VỀ VIỆC MỞ CỬA NHÀ THỜ GIAI ĐOẠN 3

(Cập nhật vào 05/06/2021)

Vào ngày thứ Tư 21/04/2021 vừa qua, Đức Cha Edward J. Burns đã ra một sắc lệnh cập nhật liên quan đến Giai đoạn 3 trong việc mở cửa lại Nhà thờ. Sắc lệnh mới này nhắc Giáo phận vẫn còn trong Giai đoạn 3 nhưng thay thế Sắc lệnh của Giai đoạn 3 ban đầu mà Đức Giám mục ban vào ngày 17/06/2020. Dựa vào sắc lệnh cập nhật mới đây cùng với quyền hạn được cho phép, Cha Chính xứ thông báo một số điều mà Đức Giám mục Giáo phận vẫn giữ và những điều liên quan đến sinh hoạt phụng vụ và mục vụ của Giáo xứ kể từ thứ Bảy ngày 01/05/2021 và ít thay đổi sau đây từ thứ Bảy ngày 05/06/2021:

- Mọi tín hữu trong Giáo phận Dallas vẫn được miễn chuẩn việc tham dự Thánh lễ Chúa nhật và những ngày lễ buộc cho đến khi có thông báo mới.
- Những ai có những triệu chứng giống như của Covid-19, xin đừng đến dự lễ.
- Giáo dân không cần phải ghi danh on-line để tham dự các Thánh lễ Chúa nhật nữa.
- Xin mọi người tiếp tục giữ việc đeo khẩu trang khi vào và ở trong Nhà thờ và Hội trường.
- Các Thánh lễ hàng ngày tại nhà thờ vẫn được trực tuyến. Xin vào trang facebook và trang mạng của giáo xứ để dự.
- Tất cả các hàng dãy ghế bên trong lòng nhà thờ sẽ được mở ra bình thường như trước thời Covid-19.
- Các thành viên trong cùng một gia đình vẫn có thể ngồi gần nhau.
- Nếu không cùng một gia đình, người ngồi sẽ ngồi cách nhau 3ft.
- Những ai cảm thấy không an tâm khi khoảng cách ngồi quá gần có thể chọn tham dự Thánh lễ lúc 5:30 pm thứ Bảy hay 11:00 am của Chúa nhật vì số người đi các lễ này thường vẫn ít hơn lễ 9:00 am.
- Không được nắm tay lúc đọc kinh Lạy Cha.
- Phản Chúc Bình an vẫn được tạm ngưng trong giai đoạn này.
- Xin mọi người nhận Minh Thánh Chúa bằng tay.
- Những ai rước lễ, xin vui lòng kéo khẩu trang xuống và gỡ găng tay ra nếu có trước khi đến các thừa tác viên nhận Minh Thánh Chúa bằng tay. Sau khi nhận Minh Thánh Chúa, xin đứng qua một bên để rước, rồi đeo khẩu trang trở lại và đi về chỗ ngồi.
- Việc xin tiền trong Thánh lễ sẽ trở lại với giỏ xin tiền. Tuy nhiên, Giáo xứ vẫn để thùng dâng cúng ở lối vào Nhà thờ cho những ai muốn bỏ tiền vào đó, Ngoài ra, mọi người vẫn có thể đóng góp online cho Giáo xứ.
- Sau bài ca kết lễ, chỉ có đọc Kinh Trông Cậy và các Câu Lạy mà thôi.
- Các sinh hoạt của các ca đoàn trở lại trong phòng riêng cũng cần để ý sự an toàn cho mọi thành viên khi hội họp, tập dợt.
- Giờ giải tội tại nhà thờ là thứ Bảy hàng tuần, từ 4:00 pm – 5:00 pm. Ngoài ra, xin gọi cha xứ làm hẹn.
- Những thắc mắc liên quan đến rửa tội cho em bé, xức dầu và đưa Minh Thánh Chúa cho bệnh nhân, làm phép nhà, xin vui lòng liên lạc với cha xứ ở số điện thoại di động: 520-465-4414.
- Cha xứ vẫn ra văn phòng hàng ngày. Nhưng muốn liên lạc có thắc mắc hay xin gặp, xin gọi hay nhắn tin cho cha xứ ở số điện thoại di động: 520-465-4414.
- Những qui định trên đây có thể được thay đổi tùy theo tình hình dịch bệnh Covid-19, sự lây lan các ca nhiễm, và theo sự chỉ dẫn của Giáo phận.
- Muốn xem Sắc lệnh cập nhật bằng tiếng Anh của Đức Cha Edward Burns, xin vào https://www.cathdal.org/DECREE_04212021.pdf



DANH SÁCH ĐÓNG GÓP CHO CHƯƠNG TRÌNH QUỸ XÂY DỰNG



Tuần August 01, 2021

6970. Acct # 1932: Pledge \$8,000.00; Dâng cúng tiếp \$600.00
6971. Acct # 2043: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
6972. Acct # 1126: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$60.00
6973. Acct # 1406: Dâng cúng Lady of Lavang \$100.00
6976. Acct # 1986: Dâng cúng \$100.00
6977. Acct # 1772: Pledge \$5,000.00; Dâng cúng tiếp \$8.00
6978. Acct # 1429: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
6979. Acct # 1996: Dâng cúng \$10.00
6980. Acct # 1872: Dâng cúng \$20.00
6981. Acct # 1508: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
6982. Acct # 1779: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$60.00
6983. Acct # 1745: Dâng cúng \$5.00
6984. Acct # 1845: Pledge \$7,200.00; Dâng cúng tiếp \$120.00
6985. Acct # 1292: Dâng cúng \$80.00
6986. Acct # 1416: Dâng cúng \$100.00
6987. Acct # 1883: Dâng cúng \$100.00
6988. Acct # 1814: Dâng cúng \$25.00
6989. Acct # 1142: Dâng cúng \$20.00
6990. Acct # 1706: Dâng cúng \$10.00
6991. Acct # 1805: Dâng cúng \$200.00
6992. Acct # 1767: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$1,000.00
6993. Acct # 1245: Dâng cúng \$70.00
6994. Acct # 2045: Dâng cúng \$20.00
6995. Acct # 2038: Dâng cúng \$20.00
6996. Acct # 1156: Dâng cúng \$200.00
6997. Acct # 1857: Dâng cúng \$200.00
6998. Acct # 2034: Dâng cúng \$20.00
6999. Acct # 1818: Dâng cúng \$100.00
7000. Acct # 1223: Dâng cúng \$50.00
7001. Acct # 1412: Dâng cúng \$26.00
7002. Acct # 2047: Dâng cúng \$20.00
7003. Acct # 1295: Dâng cúng \$100.00
7004. Acct # 2039: Dâng cúng \$10.00
7005. Acct # 1019: Dâng cúng \$100.00
7006. Acct # 1721: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$300.00
7007. Acct # 1743: Dâng cúng \$100.00
7008. Acct # 1839: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$200.00
7009. Acct # 1051: Dâng cúng \$10.00
7010. Acct # 1282: Dâng cúng \$20.00
7011. Acct # 1306: Dâng cúng \$20.00
7012. Acct # 1125: Dâng cúng \$100.00
7013. Acct # 1095: Dâng cúng \$5.00
7014. Acct # 1995: Dâng cúng \$50.00
7015. Acct # 1087: Pledge \$3,600.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
7016. Acct # 1675: Dâng cúng \$20.00
7017. Acct # 1477: Dâng cúng \$20.00
7018. Acct # 2008: Dâng cúng \$10.00

7019. Acct # 1376: Dâng cúng \$10.00
7020. Acct # 1609: Dâng cúng \$10.00
7021. Acct # 1659: Dâng cúng \$10.00
7022. Acct # 1176: Dâng cúng \$5.00
7023. Acct # 1450: Dâng cúng \$300.00
7024. Acct # 1864: Dâng cúng \$100.00
7025. Acct # 1768: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
7026. Acct # 1005: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
7027. Acct # 1064: Pledge \$6,400.00; Dâng cúng tiếp \$60.00
7028. Acct # 1014: Dâng cúng \$4,000.00
7029. Acct # 1233: Dâng cúng \$1,000.00
7030. Acct # 1238: Pledge \$15,100.00; Dâng cúng tiếp \$1,500.00
7031. Acct # Quán GXTT \$5,093.00
7032. Acct # Quán GXTT \$3,548.00
7033. Acct # Ân Danh: Dâng cúng \$300.00
7034. Acct # 1032: Dâng cúng \$150.00

Tổng số tiền dâng cúng cho chương trình quỹ xây dựng tuần August 1, 2021: \$21,095.

SUNDAY REFLECTION

Take and Eat

Sometimes we feel like Elijah in today's First Reading. We want to lie down and die, keenly aware of our failures—that we seem to be getting no better at doing what God wants of us.

We can be tempted to despair, as the prophet was on his forty-day journey in the desert. We can be tempted to “murmur” against God, as the Israelites did during their forty years in the desert (see [Exodus 16:2, 7, 8](#); [1 Corinthians 10:10](#)).

The Gospel today uses the same word, “murmur,” to describe the crowds, who reenact Israel's hardheartedness in the desert.

Jesus tells them that prophecies are being fulfilled in Him, that they are being taught by God. But they can't believe it. They can only see His flesh, that He is the “son” of Joseph and Mary.

Yet if we believe, if we seek Him in our distress, He will deliver us from our fears, as we sing in today's Psalm.

At the altar in every Eucharist, the angel of the Lord, the Lord himself (see [Exodus 3:1-2](#)), touches us. He commands us to take and eat His Flesh given for the life of the world (see [Matthew 26:26](#)).

This taste of the heavenly gift (see [Hebrews 6:4-5](#)) comes to us with a renewed command—to get up and continue on the journey we began in Baptism to the mountain of God, the kingdom of heaven. He will give us the bread of life, the strength and grace we need—as He fed our spiritual ancestors in the wilderness and Elijah in the desert.

So let us stop grieving the Spirit of God, as Paul says in today's Epistle, in another reference to Israel in the desert (see [Isaiah 63:10](#)).

Let us say to God as Elijah did, “Take my life.” Not in the sense of wanting to die but in giving ourselves as a sacrificial offering—loving Him as He has loved us, on the Cross and in the Eucharist.

(Scott Hahn, <https://stpaulcenter.com/audio/sunday-bible-reflections/take-and-eat-scott-hahn-reflects-on-the-nineteenth-sunday-in-ordinary-time/>)

VIET RADIO 1480AM

★ DALLAS ★

CHƯƠNG TRÌNH
ĐỨC MẸ HÀNG CỨU GIÚP
HÀNG NGÀY 2PM - 3PM



TẠI DALLAS

NGHE QUA ĐIỆN THOẠI

APP STORE

1480AM

214.230.3333

UNO IPTV

tel **214.300.2000** | www.VIETRADIO.com

TIỆM Ở FLOWER MOUND NHẬN NHÂN VIÊN LÀM TAY CHÂN NƯỚC ONLY.

- > Tuần làm 4 ngày (32 hrs)
- > Tuần làm 5 ngày (40 hrs)

Income bảo đảm từ \$50K-\$58K/năm (tính ra lương giờ từ **\$25-\$30/hr**)

Quyền lợi: 1 tuần vacation, 6 ngày lễ holidays đóng cửa được trả lương.

Đóng cửa đúng giờ, không làm khách trễ.

Mon-Fri: 9am - 6pm
Sat: 9am-5pm, Sun: Closed

Việc làm ổn định, **CÓ TIỀN RETIRED KHI VỀ HƯU**, thợ làm ít ngày có nhiều thời gian cho gia đình và bản thân. Xin liên lạc:

469-379-5126



METRO CITY BANK

Bee Dao | Residential Mortgage | NMLS# 1550282

Cell: (214) 850-2344

E-mail: bdao@metrocitybank.bank

Dallas: 9788 Walnut St. #200, Dallas, TX 75243

Grand Prairie: 2615 W Pioneer Pkwy #101, Grand Prairie, TX 75051

8, 10 and 12 Month CD

1.75% *APY

Minimum \$1,000 to open. A penalty may be imposed for early withdrawal before maturity

- Mua nhà, tái tài trợ và đầu tư
- Single family, condo units, and townhomes
- Chuyên làm LOAN cho người có tax return, W-2, 1099, bank statement, tiền lương cash, self-employed.



The rate is effective as of November 18, 2019 and subject to change without notice. *APY = Annual

Dallas (@ Hong Kong Market):

9788 Walnut St. #200, Dallas, TX 75243

(214) 575-8316

Grand Prairie (@ Asia Times Square):

2615 W. Pioneer Pkwy #101, Grand Prairie, TX 75051

(972) 660-9600

Metro City Bank, 5114 Buford Hwy NE, Doraville, GA 30340, NMLS# 874399 | www.metrocitybank.com

THACH NGUYEN
Realtor, BFA, MRA, Avignon Realty
ThachN@AvignonRealty.com

0% Commission nếu Mua Nhà!

☆ Có Chương Trình Tặng Quà nếu mua Nhà Mới Xây!
☆ Ủng Hộ \$350 vô quỹ Xây Nhà Thờ sau hợp đồng!

469-765-2221

PHỞ HƯƠNG NAM trong khu **CARROLLTON PLAZA** nay đổi thành **PHỞ WONDER** với **CHỦ MỚI, ĐẦU BẾP MỚI, MÓN MỚI-NGON TUYỆT!!!**

Đặc biệt:

Phở, Hủ tiếu Mỹ Tho, Mỳ Hoàn Thánh Xá Xíu, Bún Bò Huế, Các Món Cơm, Mỳ xào thuần túy Việt Nam thơm ngon và Nhiều món ăn HẤP DẪN KHÁC. **Tưng Bưng Khai Trương!**
Tưng Bưng Khai Trương! Địa chỉ: 3030 N Josey Ln Suite 118, Carrollton. Số Phone 972-810-0879

Cần thợ Nail biết làm bột, bao lương từ \$900-1000. Trong khu Lewisville. Tiệm đóng cửa ngày Chủ Nhật. Chỗ làm việc vui vẻ. Xin liên lạc 214-7130768.

Grand Nail Spa: 2175 E Southlake blvd., Southlake TX. Cần tuyển thợ bột dip 2 màu cắt. Parktime or Fulltime. Xin Liên Lạc Liễu 817 903 9985

LuxSmile

FAMILY DENTISTRY

972-698-5988

www.LuxSmileDental.com

TAMMY THANH TON, DDS

Hơn 14 năm kinh nghiệm

Nha khoa TỔNG QUÁT - GIA ĐÌNH - THẨM MỸ

Có giá đặc biệt cho đồng hương không có insurance
Nhận hầu hết các loại: BẢO HIỂM, MEDICAID & CHIP

**3320 E. Hebron Pkwy., #112
Carrollton, TX 75010**

Family, Cosmetic
Implant Dentistry
& Orthodontics

Nha Khoa Gia Đình
Nha Khoa Tổng Quát
Nha Khoa Thẩm Mỹ
(Veneer, Implant)
Vina Periodontics
(Surgical)
(Invisalign Braces)
(Veneers & Whitening)
(Nha Răng Khôn)

Trị Bệnh Nha Răng

TRUNG TÂM NHA KHOA
BRACES - IMPLANTS
ADVANCED DENTISTRY

DR. SỬ DUY TẤN, DDS, FICOI
Tốt nghiệp nha khoa Baylor, Dallas, 2006
Cung cấp các nha sĩ công tác và dental hygiene
DR. HAN TRUONG, DDS

GIA ĐẶC BIỆT
cho tổng & riêng răng

3043 Old Denton Rd., #110, Carrollton, TX 75007

972-904-9392 (viết) / 972-242-8088 (english)

MỞ CỬA NGÀY CHÚA NHẬT

Monday-Friday 9am-6pm, Saturday 9am-5pm

GIA ĐẶC BIỆT cho tổng & riêng răng

Nhận TX Dental Chip, Bảo Hiểm PPO, American group cho những người cao niên,
CƠ TRẢ GÓP HÀNG THÁNG



Medical Clinic of Farmers Branch

Monday-Friday 8am-5pm

12879 Josey Ln Suite 100, Farmers
Branch, TX 75234

972-247-3600

Bác Sĩ Y Khoa **Dan Đình Nguyễn, D.O.**

- Chuyên về Gia Đình, Trẻ em, và Sức Khỏe Đàn Bà
- Nhận Bảo Hiểm, Medicare & Medicaid
- Xin cử tự nhiên đến, không cần lấy hẹn trước

Khám & Điều Trị:

- *Chích ngừa trẻ em, người lớn, du lịch
- *Bệnh phong thấp
- *Bệnh cao máu
- *Tim, thận, phổi
- *Tiểu Đường
- *Bệnh ngoài da
- *Bệnh Tiêu Hóa
- *Bệnh nhiễm trùng

Minh Nguyễn, Realtor

United Real Estate Dallas

Khi cần đến mọi dịch vụ
địa ốc: Mua, bán, thuê nhà
hay cơ sở thương mại, xin
liên lạc:

Phone: (972)-567-6207

Email: minh5212@gmail.com

Đặc biệt cho giáo dân Thánh Tâm
Chúa Giêsu: 50% listing fees, giúp
lại 1% cho người mua nhà.



Bác Sĩ **PHẠM VĂN TÂM, D.C.**

Chuyên Điều Trị:

- Tai Nạn Xe Cộ
- ĐAU THẦN KINH TOA
- ĐAU NHỨC DO NGHỀ NGHIỆP
- ĐAU LAN TRUYỀN XUỐNG CHÂN HOẶC TAY
- ĐAU VAI, ĐAU LƯNG, ĐAU CỔ, NHỨC ĐẦU

1311 E. Beltline Rd. #7, Carrollton, TX

Tel: 972-417-0651

<http://www.healthsourcechiro.com/carrollton>



HealthSource

America's Chiropractor



ABTEAM Auto Repair

FOREIGN AND DOMESTIC

Contact: **TUAN**

2501 Midway Road

Mon-Fri: 8:30am - 6pm

Carrollton, TX 75006

Sat: 8:30am - 5pm

ABTeamAutoCare@gmail.com

469-331-9045



BOARD CERTIFIED

American Board of Pediatric Dentistry

TRUNG TÂM NHA KHOA NHI ĐỒNG

SPECIALIZED DENTAL CARE FOR INFANTS, CHILDREN, TEENS, AND SPECIAL NEEDS

DR. TINA H. BUI, DDS, MS

DR. MARTHA H. ALVAREZ, DDS

DIPLOMATES AND BOARD CERTIFIED PEDIATRIC DENTISTS

XIN GỌI ĐỂ LẤY HẸN PHONE: **(972) 910-0003**

7457 LAS COLINAS BLVD. SUITE 101, IRVING, TX 75063

Dịch Vụ Địa Ốc

* Mua * Bán * Xây Nhà Mới *



Looking for a real estate professional that
you can trust? Call Minh Tuan Mai
today for help with buying, selling, or
building a home.

Minh Tuan Mai

Texas License #726397

Cell: 972-408-5235

minhtuanmai@karealty.us

Thành Viên Của Giáo Xứ

KA
KIMBERLY ADAMS REALTY

CẦN NGƯỜI

**Venetian Nail Spa (Plano, TX -
Mỹ trắng, tip cao)**

cần tuyển nhân viên:

1. Nhân viên quét dọn, lau chùi
tiệm. Không cần tiếng Anh.
2. Phụ tá quản lý tiệm
3. Nhân viên tiếp tân
4. Nail Tech

L/L: David Trần, 214-718-7906

DR. SMILE DENTISTRY

Quality Gentle Family
Cosmetic Dentistry & Orthodontics

Dominic Hoang, DDS

469-467-8007

- ☐ Chụp hình quang tuyến
bằng kỹ thuật Digital
- ☐ Chữa răng dùng tia Laser
- ☐ Trồng răng & Nhổ răng khôn
- ☐ Chính Nha-Invisalign (niềng
răng thẩm mỹ)
- ☐ Tẩy trắng răng nhanh ZOOM (\$299)
- ☐ Trồng Răng Bọc răng bằng sứ

25% Off - Mỗi bệnh nhân mới

30% Off - cả gia đình bệnh nhân mới

6800 Alma Dr. #101, Plano, TX 75023

Nhận Bảo Hiểm Medicaid TX Chín



**PHOENIX
TIRE**

1755 N Interstate 35E Carrollton TX 75006 (giữa Beltline & Withlock)

Phone: (469) 986 - 1181

Tiệm chúng tôi chuyên cung cấp các loại vỏ xe mới và cũ. Ngoài ra chúng tôi có
dịch vụ State inspection, thay thắng, thay nhớt, kiểm tra xe định kỳ...

Phương châm phục vụ của chúng tôi "vui lòng khách đến, vừa lòng khách đi"

Rất hân hạnh được phục vụ quý vị.



Sông Hương Restaurant

703 E Poiner Pkwy Arlington TX 76010

Bus. 817-271-8128. Cel. 817-899-6552.

Open 7 days a week 8 am - 8:30 pm

- Bánh Bèo Chiên
- Bún Thịt Nướng
- Bánh Bột Lọc
- Bún Chả Giò
- Bún Bò Huế
- Cơm Hến
- Bún Hến
- Cơm Gà Xối Mỡ

Đặc Biệt: Mì Quảng Chính Gốc Đà Nẵng

Nhận Đặc Tiệc: Hộp Bận & Sinh Nhật
(Giá Phải Chăng)

Nhận làm Hoa: Đám Tang,
Sinh Nhật, Bàn Thờ.

* Nhiều kiểu mẫu
đẹp theo yêu cầu.

* Giao Hoa tận nơi
quý khách muốn gửi.



Xin L/L Sơ Thu Hà: 206-643-1541

Email: anehanguyen@gmail.com

Tiệm ở Denton cần gấp nhiều thợ
Nail giỏi, full time biết làm bột p/
w, nexgen, gel, tay chân nước.
Tiệm khu Mỹ trắng, good income,
chủ dễ chịu, hoà đồng. Cơ hội tốt
cho những ai muốn có thu nhập tốt
và chỗ làm thoải mái. Nếu muốn
bao lương \$750-\$1200. **Liên lạc:**
940-367-5271 (Benny)

RELIABLE ROOFING & INSULATION

- * Kiểm tra mái nhà miễn phí
- * Không trả tiền túi
- * Làm việc với bảo hiểm
- * Bảo đảm khách hàng hài lòng
100%

L/L David Trần [214-718-7906](tel:214-718-7906)

Tiệm Nail ở Coppell cần tuyển
thợ làm Dipping, Gel, và chân tay
nước.

Tiệm rất gần và thuận tiện cho
thợ vùng Carrollton và Lewisville.

Xin liên lạc số phone:

469-549-0509 hoặc

682-472-3357

CẦN BÁN TIỆM NAIL ở thành phố
Princeton, Texas. Cách Dallas, Garland
khoảng 35 phút, McKinney, Allen
khoảng 15 phút.

Tiệm rộng 2000 sqt. 19 ghế, 8 bàn, 2
phòng wax. Tiệm nằm kế bên Walmart.
Mới build được hơn 1 năm. Income
\$50,000 - \$60,000/ tháng. Rent \$5,000.
Bao lương \$800 - \$1,000. Tiệm ở Lewis-
ville. **Xin liên lạc: Thùy 480-686-1055**
hoặc Annie 408-693-6268

Grand Nail Spa

Southlake TX

Cần gấp người cleanup
tiệm nail.

Cần Thợ Nail income
cao, tip cao và đảm
bảo mức lương mùa
đông

817 903 9985

**Cần bán tiệm nail khu
Southlake TX, income
trên 100k / tháng
214 697 5064**

**Support
Sacred Heart of Jesus
Christ Catholic Parish.**

When you shop at smile.amazon.com,
Amazon donates.

[Go to smile.amazon.com](https://smile.amazon.com)

amazonsmile

<https://smile.amazon.com/ch/71-1050669>